

Extrait de la Passion selon Saint Jean- BWV 245

https://youtu.be/Xlg-4F_eJFQ?si=Z--hRqVvII4BO_bK

*Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn,
De ta captivité, Fils de Dieu,
muss uns die Freiheit kommen;
nous est venue la liberté;
Dein Kerker ist der Gnadenthron,
ton cachot est le Trône de grâce,
die Freistatt aller Frommen;
le lieu d'asile de tous les fidèles;
denn gingst du nicht die Knechtschaft ein,
car si tu n'étais pas entré en servitude,
müsst unsre Knechtschaft ewig sein.
notre servitude dût être éternelle.*

Extrait de la Passion selon Saint Jean- BWV 245

<https://youtu.be/m-60cmnQ3-g?si=rM3hYxDvmmbw2jeK>

*In meines Herzens Grunde,
Dans le fond de mon cœur,
dein Nam und Kreuz allein
ton nom et ta croix seuls
funkelt all Zeit und Stunde,
resplendissent en tout temps et en toute heure
drauf kann ich fröhlich sein.
de cela je puis me réjouir.
Erschein mir in dem Bilde
Montre-moi en image,
zu Trost in meiner Not,
pour me consoler dans ma détresse
wie du, Herr Christ, so milde
comment toi, Seigneur Christ, si doucement
dich hast geblut' zu Tod!
tu as saigné jusqu'à la mort !*

Extrait de la Passion selon Saint Matthieu - BWV 244

https://youtu.be/iVHPsR7VIWY?si=9LdY_Y4_Qj0Tgko7

*Wer hat dich so geschlagen,
Qui t'a frappé ainsi,
Mein Heil, und dich mit Plagen,
mon Sauveur, et avec ces tourments
So übel zu gericht' ?
t'a traité si mal ?
Du bist ja nicht nicht ein Sünder
Tu n'es pas du tout un pécheur,
Wie wir und unsre Kinder,
comme nous et nos enfants,
Von Missetaten weiß du nicht.
des méfaits tu ne sais rien.*

Extrait de la Passion selon Saint Matthieu - BWV 244

<https://youtu.be/gljLC3ls4ag?si=drlcS4Rf2e8rFonK>

Befiehl du deine Wege
Confie ton chemin
Und was dein Herze kränkt
et ce qui trouble ton cœur
Der allertreusten Pflege
à la tutelle la plus fidèle
Des, der den Himmel lenkt.
à celui qui gouverne les cieux.
Der Wolken, Luft und Winden
Celui qui aux nuages, à l'air et aux vents
Gibt Wege, Lauf und Bahn,
donne le chemin, le cours et la voie
Der wird auch Wege finden,
Trouveras aussi un chemin
Da dein Fuß gehen kann.
sur lequel tes pieds peuvent aller.

22. Choral "Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn"

Soprano.
Flauto traverso I. II.
Oboe I. II.
Violino I.

Durch dein Ge-fäng-nis, Got - tes Sohn, muss uns die Frei - heit kom - men;
Dein Ker-ker ist der Gna - den - thron, die Frei-statt al - ler From - men;

col Bassono grosso 6 6 7 7 6 6 6 5 6 6 # 6 # #

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müsst' uns-re Knecht - schaft e - wig sein.

Viol. II. denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müsst' uns-re Knecht - schaft e - wig sein.

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müsst' uns-re Knecht - schaft e - wig sein.

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müsst' uns-re Knecht - schaft e - wig sein.

5 5 9 8 7 6 6 6 # # 6 6 7 5 6 7b 9 8 4 #

26. Choral: "In meines Herzens Grunde"

Soprano.
Flauto traverso I. II.
Oboe I. II.
Violino I.

Alto
Violino II.

Tenore
Viola.

Basso.

Continuo.

In mei - nes Her - zens Grun - de, dein Nam' und Kreuz al - lein
fun - kelt all - zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein.

6 6 6 7 6 5
5 4 3

5

Er - schein' mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie
Er - schein' mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie
Er - schein' mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie
Er - schein' mir in dem Bil - de zu Trost in mei - ner Not, wie

6 7 6 6 6 6 6 4 6
4 2

9

du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blut't zu Tod!
du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blut't zu Tod!
du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blut't zu Tod!
du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge - blut't zu Tod!

6 6 7 9 8 6 6 6 6 8 7
4 4 5 4 3 4 4 5 2

37. Choral. Coro I. II.

Soprano
Flauto traverso I. II.
Oboe I. II. Violino I.

Alto
Violino II.

Tenore
Viola.

Basso.

Organo e
Continuo.

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit

7 3 6 6 6 6

5 5

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie

7 6# 7b 5 6 6 6 6 5 # b

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.

6 7 6# 6 4 6 5 6 6 4 6 5 4 3

2

Befiehl du deine Wege

Choral aus der Matthäus Passion

JS Bach

Sopran

Be - fiehl du dei - ne We - ge und was dein Her - ze kränkt der

Alto

Be - fiehl du dei - ne We - ge und was dein Her - ze kränkt der

Tenor

Be - fiehl du dei - ne We - ge und was dein Her - ze kränkt der

Bass

Be - fiehl du dei - ne We - ge und was dein Her - ze kränkt der

5

S.

al - ler treu - sten Pfle - ge des, der den Him - mel lenkt. Der

A.

al - ler treu - sten Pfle - ge des, der den Him - mel lenkt. Der

T.

al - ler treu - sten Pfle - ge des, der den Him - mel lenkt. Der

B.

al - ler treu - sten Pfle - ge des, der den Him - mel lenkt. Der

9

S. Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der

A. Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der

T. 8 Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der

B. Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der

13

S. wir auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.

A. wir auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.

T. 8 wir auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.

B. wir auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.